

觀音法門



賢度法師

編著

轉法輪系列②

觀 音 法 門

編 著 者／賢 度 法 師

出 版 者／財團法人台北市華嚴蓮社

地 址／台北市濟南路二段四十四號

電 話／(02)23518333

傳 真／(02)23918924

網 址／<http://www.huayen.org.tw>

E-MAIL /allway2@ms10.hinet.net

劃撥帳號／0012588~1(華嚴蓮社)

排版設計／張尚元

製版印刷／錦立印刷製版有限公司 (02)29624246

板橋市中山路二段 531 巷 34 號 3 樓

中華民國八十六年七月十五日初版

中華民國八十九年十月十六日三版

中華民國九十一年九月十六日四版

版權所有 · 翻印必究

觀音法門目錄

壹、觀音信仰的起源和發展

1

貳、觀音的各種譯名

9

參、觀音的名稱及形相

21

肆、三十二應身與三十三觀音

27

伍、觀音法門的相關經論

61





陸、觀音法門修證儀軌

84

柒、妙法蓮華經觀世音菩薩普門品

90

捌、佛說七俱佛母準提大明陀羅尼經

103

玖、大悲懺儀軌

119

拾、三十三觀音圖輯

151



壹、觀音信仰的起源和發展

觀音菩薩的信仰起源於印度，傳入中國生根，然後慢慢流傳到韓國、日本。至唐代時，西藏也有了觀音菩薩的信仰。直到現在，觀音信仰已在東方各國人們的生活中佔有相當重要的地位。許多人把觀音菩薩當成是守護神，臨命終時往生淨土的舟航，不論遇到什麼危險困難或者心理困苦時，第一個想到可以求助的對象，就是觀世音菩薩了。

觀音菩薩信仰，大約在佛滅後的四、五百年間，是在部派佛教以後才興起的，也就是大乘佛教萌芽的時候，因為淨土思想出現，而觀音菩薩的事蹟在淨土經典中，佔有很重要的地位；如《淨土三經》中，觀音菩薩的修為，就受到相當的重視。

《淨土三經》裡面有許多記載觀音菩薩的事蹟；其次就是《法





華經》〈觀世音菩薩普門品〉第二十五，就是專門敘述觀音菩薩的聖蹟，大大稱揚觀音菩薩大慈大悲的胸懷，和救苦救難的精神，令人感動，而且很快的被人們信仰與接受。

龍樹菩薩是大乘思想產生的主要人物，在他所著的《大智度論》中，就有「觀音菩薩」名號的出現，史學家推斷龍樹菩薩的出生，約在（西元一五〇至二五〇年）之間，由此可見觀音菩薩信仰，當早於龍樹出生之前，因此觀音信仰的年代，應追溯到佛曆紀元後的四、五百年的那個時代。

大乘經典成立之後，觀音信仰的思想就隨處可見。東晉時代，我國西遊僧三藏法師法顯，前往印度遊學，是在（西元三九九年）的時候，在他的《歷遊天竺記傳》內，有這樣的記錄：

「諸比丘尼多供養阿難塔，以阿難請世尊聽女人出家故，諸州則多供養羅云（即世尊俗身時之子羅睺羅）；阿毘曇師（即論師）供養阿睺曇（論法）；律師供養律（即律法

）。年年一供養，各自有專日，摩訶衍人（即大乘行者）供養般若波羅蜜、文殊師利菩薩、觀世音菩薩等。」

由此一記載可以看出一點觀音信仰的歷史痕跡。

另外在佛滅後四百年時，有迦膩色加王，他深習佛經，每天要請一位法師進宮說法，但各法師所說各有不同。他頗感困惑，後來採納了高僧脇尊者的意見，要結集經律論三藏。

他精選了四百九十九位大阿羅漢，以世友菩薩為上座，剛好五百人，在迦濕彌羅建立伽藍，結集三藏；每一藏十萬頌，共為三十萬頌，凡九百六十萬言，就是《大毗婆沙論》。在這時候，不但有了觀音信仰，而且也有了觀音菩薩的雕像了。在玄奘大師的《大唐西域記》中就有記載的。

再者，漢明帝永平七年（西元六四年），因為夢見金人，曾派秦景等專使前往西域求取佛經，得到迦葉摩騰、竺法蘭兩位高僧來到中原。這件事在梁慧皎的《高僧傳》中記述得很清楚：「迦葉摩





騰，中天竺人，有風儀，解大小乘經，遊化四方天竺諸小國，講《金光明經》。」

《金光明經》的內容就是觀音信仰，足見《金光明經》在當時的印度已很盛行。而宋代的宗曉法師在《金光明照解》中說：「此經於北涼開始傳來，至今千餘載，披誦甚盛，感應頗多。」從這些記載，可以看出在大乘經典成立之前，觀音信仰早已在印度傳播開來了。

三藏和尚法顯大師著的《歷遊天竺記傳》中，曾記述：當法顯從海路歸國時，中途船遇暴風，飄搖顛蕩，非常危險。船中的商人都嚇得面無人色。法顯就心念觀世音菩薩聖號，因而感得觀音的救度，全船得幸免於難。當時，印度人航海經商，尤其是往師子國就是現在的斯里蘭卡貿易，來往船隻就都供奉觀音菩薩以求平安。

這麼看來，南印度人已視觀世音菩薩為海上的守護神，正如同福建及臺灣地區以媽祖為海上的保護神一樣。

又據《寶王論》說：當時師子國山中住有羅刹，經常捉人來吃，所以民間普遍信仰觀音菩薩，以祈求保佑平安，驅除羅刹，免得大家被其所害。

觀音菩薩在佛滅後的四、五百年，即西曆紀元之前，就已成為印度人入海求寶和攜帶金錢財寶、貴重物品的商人一致信仰的對象。由此更進而成為民間普遍的信仰。到了玄奘法師遊歷印度的時候（西元六二七年），從中印度的摩揭陀國以至南印度的補陀洛迦一帶地方，觀音菩薩已成為印度社會普遍的信仰了。

觀音信仰由印度的南部發展到中部、北部，後來經由西域而傳來中國內地及西藏、蒙古等地方、再由中國而韓國而日本，遂成為亞洲各國的共同信仰。

研究中國佛教史的人，大多認定漢明帝永平十年（西元六七年），迦葉摩騰三藏法師來到中國弘揚佛法。因此認定這一年為佛教傳入中國的紀元。實際上，在這以前，印度的僧侶已有從罽賓，就





是現在的克什米爾地方，越過蔥嶺到達西域各國弘法，再經絲路傳入中國，觀音信仰幾乎就在這個時候，傳了進來。

迦葉摩騰在印度時曾經講過《金光明經》，經中有觀音信仰，當然他也把這信仰傳來中國。

《金光明經》在中國有多種譯本，其中並有《金光明懺法》（請觀音菩薩消除毒害陀羅尼三昧儀）一卷。這懺法是由宋代的遵式法師所制的。

《法華經》被譯出以後，其中第二十五卷〈觀世音菩薩普門品〉是專論觀音菩薩以各種化身尋聲救苦的專章，後來將此品抽出單獨流通，被佛弟子尊之為《觀音經》。

「普門」有兩種意義，一是菩薩無門不入，無論眾生身在何處，只要誠心稱念觀音聖號，觀音菩薩就會尋聲救苦，應現其人之前。二是代表此門平等，無論任何眾生，只要一心念觀音，自能進入菩薩之門。

「普門」，依照《華嚴經》所說，是「一門之中，即能攝入一切法，故名普門」，也就是說，普門是觀音菩薩普攝一切眾生離苦得樂之門。

《法華經》共有六種譯本，現在存在的只有三種，另三種已經散失了。在西晉太康七年（西元二七六年），法護所譯的《法華經》，算是最遲譯出的一部。現在普遍流行的，是姚秦三藏法師鳩摩羅什所翻譯的。

因為《觀世音菩薩普門品》在民間廣為流傳，所以中國的觀音信仰，到了（西元二七六年）時，就已經非常普遍。到了東晉末期，更加普及到全中國。據《高僧傳》記載：東晉寧康二年（西元三七五年），有竺潛法師曾經開講《小品般若經》和《法華經》。另有竺法義法師，也精通《法華經》。太元五年（西元三八〇年）他在病中誦念觀音菩薩名號，一心祈求，病即痊癒。由此可證觀音信仰在西元三百年末期，有著澎湖的發展。在天臺智者大師所作《觀





音義疏》中，曾引用晉代謝敷所撰《觀音靈驗傳》中的故事，由這可以看出，在晉末的時候，觀音信仰在中國人心靈中的地位是如何的深了。

貳、觀音的各種譯名

觀世音之原名為Avalokiteśvara，原為古代印度阿利安（Ārya）民族，流傳使用之「聖語」，即梵語稱號；後隨經典翻譯而產生不同的音譯名號：「阿犁耶、阿縛盧枳多、伊濕伐羅」這麼長的梵文，以中文來翻譯：「阿犁耶」是「聖者」，「阿縛盧枳多」是「觀照」，或簡譯為「觀」，「伊濕伐羅」是「堪能」，合起來就是「堪能觀照的聖者」，簡稱就成了「觀世音」，這意思是以尋聲救苦，度脫眾生為目的。這個名稱，是唐朝以前的鳩摩羅什三藏所譯的；到了唐玄奘三藏，就譯成「觀自在」，這就成為以自度為目的了。

如《般若波羅蜜多心經》說：「觀自在菩薩，行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空，度一切苦厄。」這就是重於修行的觀照了。





因為是以甚深的智慧，觀破了五蘊皆空，度脫了身、心的一切苦厄，所以才能稱之為「觀自在」。

大家稱玄奘法師所譯的為新譯，而稱鳩摩羅什所譯的「觀世音」為舊譯。因為一般的眾生總是依賴性強，總希望藉觀音菩薩的他力來施救，而不肯自己下功夫觀照一切諸法皆空的自力來自度，所以大家都習慣沿用「觀世音」，而很少人用「觀自在」來稱呼。

其實不論「觀音」也好，「觀世音」也好，菩薩慈悲，觀察世間眾生救苦救難的呼叫聲，上自天堂、修羅、人間，下至地獄、餓鬼、畜生，只要有呼救聲，他就前往救度。所以「觀世音」這個名字，就成了大家求救時共同稱呼了。而「觀自在」的名字就很少有人知道。

「觀世音」這個名字，依古德們的解釋，有三種的意義：

- (一) 觀世音：因世間眾生發聲求救而前往施救。
- (二) 觀世意：因世間眾生發意求救而前往施救。

(三) 觀世身：因見世間眾生身受諸苦而前往施救。

由此看來，觀音菩薩的救度眾生，已觀察到眾生的身、口、意三業，凡此三業成就者，雖不出聲求救，菩薩照樣會前往施救，但若是身、口、意三業都行惡的話，菩薩是不能前往施救的。因為菩薩的救眾生，是以善業因緣而感應的。若是身、口、意行惡的人，就缺少了這一施救的因緣。

好比，一個人落海，船上的人拋下一根繩索要救他，而落海的人要自己游近，伸手抓住繩索才能被救。倘若落海的人不但不游近抓住繩索，反而游開去自己往海底下沉，船上的人又有什麼辦法救他呢？可見眾生要想被救，身體要接近菩薩，口中要念菩薩，心裡要想菩薩，能這樣就一定得救。

- 「觀自在」這個名稱，依古德的解釋，有十種意義，那就是：
- (一) 壽自在：菩薩的壽命無量自在，得以常住世間，度化眾生。
 - (二) 心自在：心能驅使自在，能住一切境界而無礙。如上天堂度





眾生不為天樂所著，入地獄度眾生不為地獄刑罰所苦。

(三) 財自在：以一切財寶莊嚴世界、供養諸佛、施予眾生自在，而無所吝惜。

(四) 業自在：承受任何果報，自在無礙，如入畜生道度眾生，雖受殺身之苦，但於菩薩來說，無殺者、無受者。

(五) 生自在：於六道中示現，轉生、化生、降生、往生、此生、來生一切來去自在，無有障礙。

(六) 勝解自在：現自在身、說自在法、圓自在行、證自在果。沒有任何障礙。

(七) 願自在：早成佛、晚成佛、要成佛、不成佛，都能自在。

(八) 神力自在：神通變化，不可思議，有時天堂，有時地獄，來去度眾無障礙。

(九) 智自在：觀照一切皆空，悟得正覺之道，自在無礙。

(十) 法自在：對眾說法，辯才自在無礙。

所以，菩薩，無論是以「觀世音」或「觀自在」為名，都是意義深遠，而且是一切為度眾生，利益有情。

除了梵名意譯，舊譯「觀世音」、「觀音」，新譯「觀自在」以外，還可舉出「闍音、觀尹、觀世自在、世自在、觀世音自在、光世音」，甚至「現音聲」等。然而誰為正確，頗有檢討必要，尤其「觀音、闍音、觀世音、光世音、現音聲、觀自在」，不僅須知其譯語年代及翻譯者，而且亦須了解譯語之原語究竟是否屬同一「語源」。首先依譯語史上年代順序試列舉如下；除遵循玄奘以前稱舊譯慣例外，此處稱羅什以前為古譯。

一、古 譯：

(一) 觀音——《成具光明定意經》，後漢支曜譯中平二年（西元一八五年）